[Pub. 30 1,000—11-94]

Public (1895) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 123

DATED 18th Feb: 1895

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

RULES UNDER THE INDIAN EMIGRATION ACT, XXI of 1883.

Communicating to the Protector of Emigrants notification of the Government of India publishing draft of proposed amendments of--- and directing that the notification be republished in the Fort St. George Gazette.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

No. $\frac{231}{6}$.

GOVERNMENT OF INDIA.

DEPARTMENT OF REVENUE AND AGRICULTURE.

EMIGRATION.

Dated the 7th February 1895.

NOTIFICATION.

THE following draft of proposed amendments of the Rules under the Indian Emigration Act, XXI of 1883, is published under section 81 of the Act for the information of persons likely to be affected thereby, and notice is hereby given under that section that the draft will be taken into consideration by the Governor-General in Council after the expiry of one month from this date.

2. Any objection or suggestion which may be made by any person with respect to the draft before that date will be received and considered by the Governor-General in Council.

Draft of proposed amendments.

For Rules 42 and 43 substitute the following:—

"*Rule 42.*—The sleeping platforms for emigrants to be erected in the accommodation sheds, whatever their length may be, shall be fully 6 feet wide and shall be boarded; and a passage of not less than 6 feet in width shall be provided between the platforms. When not removeable, the platforms shall be sufficiently raised to admit of the space underneath being readily cleaned."

"*Rule 43.*—The number of emigrants to be located in each accommodation shed shall be calculated by the platform space available therein at the uniform rate of not less than 12 superficial feet of such platform space to each person, whether adult or child, and such number shall be specified in some conspicuous part of the shed for the information of visiting officers."

In Form 7 appended to Rule 36 make the following additions and alterations:—

In the heading in column 2, between the words "of" and "each" insert the words "platforms in";

In column 1, under the heading "Serial number of sheds" substitute the word "accommodation" for the word "sleeping";

In the foot-note insert the word "platform" before the word "space"; between the words "at" and "superficial" substitute "12" for "14"; and between the words "and" and "in" insert the word "space".

DENZIL IBBETSON,
Offg. Secretary to the Government of India.

No. $\frac{233}{6}$.

COPY forwarded to the Government of Madras for information.

By order,
E. D. MACLAGAN,
Under-Secretary to the Government of India.

G. I. C. P. O.—No. 1130 D. R. A.—7-2-95.—120.—J. F. F.

No. 46

No. $\frac{231}{6}$.

GOVERNMENT OF INDIA.

DEPARTMENT OF REVENUE AND AGRICULTURE.

EMIGRATION.

GOVERNMENT OF MADRAS
13 FEB 95
HOME DEPARTMENT

Dated the 7th February 1895.

NOTIFICATION.

THE following draft of proposed amendments of the Rules under the Indian Emigration Act, XXI of 1883, is published under section 81 of the Act for the information of persons likely to be affected thereby, and notice is hereby given under that section that the draft will be taken into consideration by the Governor-General in Council after the expiry of one month from this date.

2. Any objection or suggestion which may be made by any person with respect to the draft before that date will be received and considered by the Governor-General in Council.

Draft of proposed amendments.

For Rules 42 and 43 substitute the following:—

"*Rule 42.*—The sleeping platforms for emigrants to be erected in the accommodation sheds, whatever their length may be, shall be fully 6 feet wide and shall be boarded; and a passage of not less than 6 feet in width shall be provided between the platforms. When not removeable, the platforms shall be sufficiently raised to admit of the space underneath being readily cleaned."

"*Rule 43.*—The number of emigrants to be located in each accommodation shed shall be calculated by the platform space available therein at the uniform rate of not less than 12 superficial feet of such platform space to each person, whether adult or child, and such number shall be specified in some conspicuous part of the shed for the information of visiting officers."

In Form 7 appended to Rule 36 make the following additions and alterations:—

In the heading in column 2, between the words "of" and "each" insert the words "platforms in";

In column 1, under the heading "Serial number of sheds" substitute the word "accommodation" for the word "sleeping";

In the foot-note insert the word "platform" before the word "space"; between the words "at" and "superficial" substitute "12" for "14"; and between the words "and" and "in" insert the word "space".

DENZIL IBBETSON,

Offg. Secretary to the Government of India.

No. $\frac{233}{6}$.

COPY forwarded to the Government of Madras for information.

By order,

Under-Secretary to the Government of India.

G. I. C. P. O.—No. 1130 D. R. A.—7-2-95.—120.—J. F. F.

15 chaar Spies by Select Post.

C.S.
Mis

Order. dt 18 Feb. 95, No. 123.

Commn. to the Protector of Emigrants.

2. The notification will be published in the Fort St George Gazette.

H.D.
18-2-95

H.D.B.
14.2.95.

Protector of Emigrants
Gazette. 19/2/95

19/2

19/2

CURRENT NO. 467

From

The govt. of India
(R & A)

No 233/6

Dated 7.2.95
Recd 13/2.

Subject.

Forwg copy of the draft of proposed amendments of certain rules under the Indian Emigration Act XXI of 1883.

WITH ORDER

When given for copying ____
When copied ____
When examined ____
When signed ____
} 189.

READ AGAIN G.O., No. 189, DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT	A	A	A	A	A	A	A
LETTER OF GOVERNMENT.							
STATEMENT WITH DITTO.							
PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.							

N.B.—
A = Copy in full.
B = Not to be copied
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only

No. $\frac{231}{6}$.

GOVERNMENT OF INDIA.

DEPARTMENT OF REVENUE AND AGRICULTURE.

EMIGRATION.

Dated the 7th February 1895.

NOTIFICATION:

THE following draft of proposed amendments of the Rules under the Indian Emigration Act, XXI of 1883, is published under section 81 of the Act for the information of persons likely to be affected thereby, and notice is hereby given under that section that the draft will be taken into consideration by the Governor-General in Council after the expiry of one month from this date.

2. Any objection or suggestion which may be made by any person with respect to the draft before that date will be received and considered by the Governor-General in Council.

Draft of proposed amendments.

For Rules 42 and 43 substitute the following:—

"*Rule 42.*—The sleeping platforms for emigrants to be erected in the accommodation sheds, whatever their length may be, shall be fully 6 feet wide and shall be boarded; and a passage of not less than 6 feet in width shall be provided between the platforms. When not removeable, the platforms shall be sufficiently raised to admit of the space underneath being readily cleaned."

"*Rule 43.*—The number of emigrants to be located in each accommodation shed shall be calculated by the platform space available therein at the uniform rate of not less than 12 superficial feet of such platform space to each person, whether adult or child, and such number shall be specified in some conspicuous part of the shed for the information of visiting officers."

In Form 7 appended to Rule 36 make the following additions and alterations:—

In the heading in column 2, between the words "of" and "each" insert the words "platforms in";

In column 1, under the heading "Serial number of sheds" substitute the word "accommodation" for the word "sleeping";

In the foot-note insert the word "platform" before the word "space"; between the words "at" and "superficial" substitute "12" for "14"; and between the words "and" and "in" insert the word "space".

DENZIL IBBETSON,

Offg. Secretary to the Government of India.

No. $\frac{233}{6}$.

COPY forwarded to the Government of Madras for information.

By order,

E. D. MACLAGAN,

Under-Secretary to the Government of India.

G. I. C. P. O.—No. 1130 D. R. A.—7-2-95.—120.—J. F. F.

No. $\frac{231}{6}$.

GOVERNMENT OF INDIA.

DEPARTMENT OF REVENUE AND AGRICULTURE.

EMIGRATION.

Dated the 7th February 1895.

NOTIFICATION.

THE following draft of proposed amendments of the Rules under the Indian Emigration Act, XXI of 1883, is published under section 81 of the Act for the information of persons likely to be affected thereby, and notice is hereby given under that section that the draft will be taken into consideration by the Governor-General in Council after the expiry of one month from this date.

2. Any objection or suggestion which may be made by any person with respect to the draft before that date will be received and considered by the Governor-General in Council.

Draft of proposed amendments.

For Rules 42 and 43 substitute the following:—

"*Rule 42.*—The sleeping platforms for emigrants to be erected in the accommodation sheds, whatever their length may be, shall be fully 6 feet wide and shall be boarded; and a passage of not less than 6 feet in width shall be provided between the platforms. When not removeable, the platforms shall be sufficiently raised to admit of the space underneath being readily cleaned."

"*Rule 43.*—The number of emigrants to be located in each accommodation shed shall be calculated by the platform space available therein at the uniform rate of not less than 12 superficial feet of such platform space to each person, whether adult or child, and such number shall be specified in some conspicuous part of the shed for the information of visiting officers."

In Form 7 appended to Rule 36 make the following additions and alterations:—

In the heading in column 2, between the words "of" and "each" insert the words "platforms in";

In column 1, under the heading "Serial number of sheds" substitute the word "accommodation" for the word "sleeping";

In the foot-note insert the word "platform" before the word "space"; between the words "at" and "superficial" substitute "12" for "14"; and between the words "and" and "in" insert the word "space".

DENZIL IBBETSON,
Offg. Secretary to the Government of India.

No. $\frac{233}{6}$.

COPY forwarded to the Government of Madras for information.

By order,
E. D. MACLAGAN,
Under-Secretary to the Government of India.

G. I. C. P. O.—No. 1130 D. R. A.—7-2-95.—120.—J. F. F.

No. $\frac{231}{6}$.

GOVERNMENT OF INDIA.

DEPARTMENT OF REVENUE AND AGRICULTURE.

EMIGRATION.

Dated the 7th February 1895.

NOTIFICATION.

THE following draft of proposed amendments of the Rules under the Indian Emigration Act, XXI of 1883, is published under section 81 of the Act for the information of persons likely to be affected thereby, and notice is hereby given under that section that the draft will be taken into consideration by the Governor-General in Council after the expiry of one month from this date.

2. Any objection or suggestion which may be made by any person with respect to the draft before that date will be received and considered by the Governor-General in Council.

Draft of proposed amendments.

For Rules 42 and 43 substitute the following :—

"*Rule 42.*—The sleeping platforms for emigrants to be erected in the accommodation sheds, whatever their length may be, shall be fully 6 feet wide and shall be boarded; and a passage of not less than 6 feet in width shall be provided between the platforms. When not removeable, the platforms shall be sufficiently raised to admit of the space underneath being readily cleaned."

"*Rule 43.*—The number of emigrants to be located in each accommodation shed shall be calculated by the platform space available therein at the uniform rate of not less than 12 superficial feet of such platform space to each person, whether adult or child, and such number shall be specified in some conspicuous part of the shed for the information of visiting officers."

In Form 7 appended to Rule 36 make the following additions and alterations :—

In the heading in column 2, between the words "of" and "each" insert the words "platforms in";

In column 1, under the heading "Serial number of sheds" substitute the word "accommodation" for the word "sleeping";

In the foot-note insert the word "platform" before the word "space"; between the words "at" and "superficial" substitute "12" for "14"; and between the words "and" and "in" insert the word "space".

DENZIL IBBETSON,

Offg. Secretary to the Government of India.

No. $\frac{233}{6}$.

COPY forwarded to the Government of Madras for information.

By order,

E. D. MACLAGAN,

Under-Secretary to the Government of India.

G. I. C. P. O.—No. 1130 D. R. A.—7-2-95.—120.—J. F. F.

Pulgs 123 kuli
18-2-95

8-12-07 ✓ 16/6/08 ✓
9/2/00 ✓
1-12-08 ✓
7-3-11 ✓
23-4-12 ✓
23-10-13 ✓
1-5-17 ✓
10-11-17 ✓
1-11-18 ✓
4-2-20 ✓
20/9/24 ✓
26-1-26 ✓
25-6-28 ✓
22-10-29 ✓
11-12-29 ✓
5-10-40? ✓ 1

ORDINARY, PRINTED.

Public Department.
G.O., dated 6-2-89
No. 124.

First copy sent to Press. 6/2
Returned for signature. 11/2
Despatched in print. 8/2

[Despatch Abstract.]

Government Translator

Considering that the present practice under which papers for translation are forwarded by the dept.ts to Translators through Govt. should be maintained

READ AGAIN Order of Government, dated
188 , No.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER, &c. OF GOVERNMENT—A.

PAPERS KEPT OUT OF FILE FOR DESPATCH IN ORIGINAL
(not paged).

NUMBER OF COPIES REQUIRED. { Order complete. / Letter only. / Order complete with Letter.

N.B.—
A = Print in full.
B = Not to be printed.
P = Print abstract only.
Q = Print heading only.
R = Print, but not for monthly volume.

BACK PAPER, No.

FURTHER PAPER, No. 2186 of 1892

3415/93.

960R

20
10/54

20
18-1-92

960R.

4-P-20

6TH FEBRUARY 1889, No. 124, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following papers :—

G.O., dated 25th July 1888, No. 510, Revenue.

Read—the following Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue), dated 6th April 1888, No. 345 :—

W. WILSON, Esq., M.A.
THE HON. W. S. WHITESIDE.

Read—the following letter from W. J. H. LE B[illegible]NU, Esq., Acting Collector of North Arcot, to the Secretary to the Commissioners of Land Revenue, dated Arkónam, 23rd February 1888, No. [illegible]5-In. :—

With reference to Board's Proceedings, dated 29th November 1887, No. 788, I have the honor to make the following suggestions :—

(1) The general rule should be that no District Press should be required to set up in type and publish matter which has to appear in any other Gazette. All such matters should come from a central source of supply—either the Government Press or any other press employed to do departmental printing.

(2) It should be the duty of some specified officer in the Government and Board's office, in case of all papers which require to be published in District as well as in the Fort St. George Gazettes, to note the same when papers are sent to the Superintendent, Government Press, who will print and despatch the necessary number of copies for the several District Gazettes.

So, in the case of other departments, which have the right of sending manuscripts to the Fort St. George Gazette Press, a notification should be sent to the Superintendent, Government Press, wherever the same matter has to be published in the District Gazettes, and the Superintendent should arrange accordingly.

Some departments and officers do their own printing departmentally. For their benefit a standing paragraph should be kept up in the Fort St. George Gazette Press showing the circulation of each District Gazette; the departments and offices concerned, whenever they require any matter to be published in the District Gazettes, should arrange for the number of copies required for each District Gazette being struck off, and forwarded to the officer in charge of the local District Press.

If any office or department requires the same matter to be published in the Tamil or Telugu vernaculars, they should arrange, either through the Government Translators, or in their own offices, for the translation of the same, and supply, either through the Superintendent, Government Press, or departmentally, the requisite number of copies to the officers in charge of the local District Presses.

It would be sufficient if all papers sent to the several districts for publication with the District Gazettes bear the heading "Supplement to the District Gazette."

In all cases where the above rules are not complied with, Collectors should be empowered to refuse manuscripts received from the departments concerned.

In case where a Collector considers that any paper, say bearing on agriculture, or other matter instructive and of general interest, should be published in his Gazette, he should send it to the Board's office where, if approved, it should be forwarded for publication in the Government Press as a District Gazette Supplement, copy of the fair proof being sent to the Tamil and Telugu Translators, who should supply a translation of the same, which should be struck off and forwarded to the Tamil or Telugu districts, as the case may be, along with the English copies. If the article selected by the Collector is of value and general interest, all districts should have it. If the Board consider that it is not worth such publicity, it should be returned to the Collector concerned.

Resolution—dated 6th April 1888, No. 345.

Submitted to Government with reference to paragraph 2 of G.O., dated 24th January 1888, No. 83.

2. The Board observe that the Collector's proposals are substantially those sanctioned in G.O., dated 31st May 1886, No. 399.

3. The suggestion in the last paragraph of the Collector's letter is approved.

(True Copy and Extract.)

(Signed) H. A. SIM,
Acting Secretary.

To the Secretary to Government, Revenue Department.
„ Collector of North Arcot.
Copy to all other Collectors.

Order—dated 25th July 1888, No. 510, Revenue.

Miscellaneous.

As pointed out by the Board, Mr. LeFanu's proposals are substantially the same as those sanctioned in G.O., dated 31st May 1886, No. 399, to which the attention of all Heads of Departments will again be drawn. As suggested by Mr. LeFanu, the rule should be that no District Press should be required to set up in type and publish matter which has to appear in printed form elsewhere. If this rule is not complied with, Collectors should point out the omission and request that it may be supplied. It will be the duty of some responsible clerk in the offices of the Secretariat and Heads of Departments to note on a paper sent to the Government Press which is to be republished that copies are to be supplied to all or certain specified District Gazettes. The Superintendent of the Government Press will prepare a monthly supplement of such papers for issue with each Gazette as suggested by him in his office-note read in G.O, dated 31st May 1886, No. 399, Revenue.

2. The Government are of opinion that now that the Law Reports are supplied to all Sub-Magistrates, extracts from them need no longer be published in District Gazettes. The publication of long lists of appointments also seems unnecessary, and the Board will consider whether this should not be abolished or at least confined to appointments to posts on Rs. 20 and upwards.

3. It will be considered in the Public Department whether Heads of Departments should not be empowered to require the Government Translators to furnish translations of all papers which they may send to them. The present practice is for such requisitions to be made through Government.

(True Extract.)

(Signed) C. A. GALTON,
Ag. Secretary to Government.

To the Public Department.
„ the Commissioners of Land Revenue.
„ the Commissioner of Revenue Settlement, Land Records and Agriculture.
„ the Commissioner of Salt, Abkári and Separate Revenue.
„ the Inam Commissioner.
„ the Government Botanist.
„ the Superintendent, Revenue Survey.
„ the Superintendent, Government Central Museum.
„ the Superintendent, Government Press.
Copy to the Public Works Department.
„ to the Military Department.

G.O., dated 23rd November 1888, Mis. No. 7056, Revenue.

ABSTRACT.—Communicating, for disposal, Board's Proceedings submitting certain information in connection with the republication in the different vernaculars of certain stamp rules and other notifications in the District Gazettes.

ORDER—dated 6th February 1889, No. 124, Public.

Arrangements will be made by all Heads of Departments under the control of the Chief Secretary to carry out the instructions in paragraph 1 of G.O., dated 25th July 1888, No. 510, Revenue.

2. The Government consider that the present practice under which papers for translation are forwarded by Heads of Departments to Translators through Government, should be maintained so long as the Translators' appointments are on their present footing.

3. The Tamil, Canarese and Malayalam Translators to Government will furnish the Board of Revenue with the translations referred to in paragraph 3 of Board's Proceedings, No. 886, dated 19th October 1888. It is not clear why so large a number as 1,500 copies of each of the notifications in question has been authorized for the district of Godávari alone, while a much smaller number is considered sufficient for other districts. The attention of the Board of Revenue will be directed to this matter.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the Revenue Department.
„ Translators to Government, with copies of Board's Proceedings, No. 383, dated 24th April 1880, and No. 886, dated 19th October 1888.
„ Heads of Departments under Chief Secretary.
„ Superintendent, Government Press.

Exd. W. H. French.

Govt. of {1889} Madras.

PUBLIC.

Issued

Recd. *Encl.*

G.O., 6th February 1889, No. 124.

FEBRUARY.

Government Translators.

Considering that the present practice under which papers for translation are forwarded by Heads of Departments to Translators through Government should be maintained.

25TH JULY 1888, No. 510, REVENUE.

GOVERNMENT OF MADRAS.

REVENUE DEPARTMENT.

READ—the following Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue), dated 6th April 1888, No. 345 :—

W. WILSON, ESQ., M.A.
THE HON. W. S. WHITESIDE.

Read—the following letter from W. J. H. LE FANU, Esq., Acting Collector of North Arcot, to the Secretary to the Commissioners of Land Revenue, dated Arkónam, 23rd February 1888, No. 115-In. :—

With reference to Board's Proceedings, dated 29th November 1887, No. 788, I have the honor to make the following suggestions :—

(1) The general rule should be that no District Press should be required to set up in type and publish matter which has to appear in any other Gazette. All such matters should come from a central source of supply—either the Government Press or any other press employed to do departmental printing.

(2) It should be the duty of some specified officer in the Government and Board's office, in case of all papers which require to be published in District as well as in the Fort St. George Gazettes, to note the same when papers are sent to the Superintendent, Government Press, who will print and despatch the necessary number of copies for the several District Gazettes.

So, in the case of other departments, which have the right of sending manuscripts to the Fort St. George Gazette Press, a notification should be sent to the Superintendent, Government Press, wherever the same matter has to be published in the District Gazettes, and the Superintendent should arrange accordingly.

Some departments and officers do their own printing departmentally. For their benefit a standing paragraph should be kept up in the Fort St. George Gazette Press showing the circulation of each District Gazette; the departments and offices concerned, whenever they require any matter to be published in the District Gazettes, should arrange for the number of copies required for each District Gazette being struck off, and forwarded to the officer in charge of the local District Press.

If any office or department requires the same matter to be published in the Tamil or Telugu vernaculars, they should arrange, either through the Government Translators, or in their own offices, for the translation of the same, and supply, either through the Superintendent, Government Press, or departmentally, the requisite number of copies to the officers in charge of the local District Presses.

It would be sufficient if all papers sent to the several districts for publication with the District Gazettes bear the heading "Supplement to the District Gazette."

In all cases where the above rules are not complied with, Collectors should be empowered to refuse manuscripts received from the departments concerned.

In case where a Collector considers that any paper, say bearing on agriculture, or other matter instructive and of general interest, should be published in his Gazette, he should send it to the Board's office where, if approved, it should be forwarded for publication in the Government Press as a District Gazette Supplement, copy of the fair proof being sent to the Tamil and Telugu Translators, who should supply a translation of the same, which should be struck off and forwarded to the Tamil or Telugu districts, as the case may be, along with the English copies. If the article selected by the Collector is of value and general interest, all districts should have it. If the Board consider that it is not worth such publicity, it should be returned to the Collector concerned.

Resolution—dated 6th April 1888, No. 345.

Submitted to Government with reference to paragraph 2 of G.O., dated 24th January 1888, No. 83.

2. The Board observe that the Collector's proposals are substantially those sanctioned in G.O., dated 31st May 1886, No. 399.

3. The suggestion in the last paragraph of the Collector's letter is approved.

(A true Copy and Extract.)

(Signed) H. A. SIM,
Acting Secretary.

To the Secretary to Government, Revenue Department.
„ Collector of North Arcot.
Copy to all other Collectors.

ORDER—dated 25th July 1888, No. 510, Revenue.

Miscellaneous.

As pointed out by the Board, Mr. LeFanu's proposals are substantially the same as those sanctioned in G.O., dated 31st May 1886, No. 399, to which the attention of all Heads of Departments will again be drawn. As suggested by Mr. LeFanu, the rule should be that no District Press should be required to set up in type and publish matter which has to appear in printed form elsewhere. If this rule is not complied with, Collectors should point out the omission and request that it may be supplied. It will be the duty of some responsible clerk in the offices of the Secretariat and Heads of Departments to note on a paper sent to the Government Press which is to be republished that copies are to be supplied to all or certain specified District Gazettes. The Superintendent of the Government Press will prepare a monthly supplement of such papers for issue with each Gazette as suggested by him in his office-note read in G.O., dated 31st May 1886, No. 399, Revenue.

2. The Government are of opinion that now that the Law Reports are supplied to all Sub-magistrates, extracts from them need no longer be published in District Gazettes. The publication of long lists of appointments also seems unnecessary and the Board will consider whether this should not be abolished or at least confined to appointments to posts on Rs. 20 and upwards.

3. It will be considered in the Public Department whether Heads of Departments should not be empowered to require the Government Translators to furnish translations of all papers which they may send to them. The present practice is for such requisitions to be made through Government.

(True Extract.)

Ag. Secretary to Government.

To the Public Department.
„ the Commissioners of Land Revenue.
„ the Commissioner of Revenue Settlement, Land Records and Agriculture.
„ the Commissioner of Salt, Abkári and Separate Revenue.
„ the Inam Commissioner.
„ the Government Botanist.
„ the Superintendent, Revenue Survey.
„ the Superintendent, Government Central Museum.
„ the Superintendent, Government Press.
Copy to the Public Works Department.
„ to the Military Department.

Exd. P. L. Pereira.

130 Copies.

29/2/88 R=222 Mis Pub –
22/3/88 Pub 615 Pros.

Public Dept

Govt. of {1888} Madras.

REVENUE.

Issued

Recd. 15/7/88. Encl.

G.O., 25th July 1888, No. 510.

JULY.

Printing and Stationery.

Passing orders on Mr. LeFanu's scheme for economising —.

Govt. of {1888} Madras.

REVENUE.

To

The Public Department.

Dated
Recd. } Encl.

Mis. G.O., 23rd Nov. 1888, No. 7056.

SUBJECT.

Comms. for disposal, B.P. Subg. certain information in connection with the republication, in the different vernaculars, of certain Stamp rules and other notifications in the Dt. Gazettes.

29/2/88 Dr 222 Fin Rule –

REVENUE DEPARTMENT.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read * Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue) dated 19th October 1888, No. 886.

* copy attached.

Order thereon, 23rd November 1888, No. 7056.

Recorded.

2. Para 3 of the Board's Proceedings read above will be disposed of in the Public Department. It is observed that no orders have yet been passed on the suggestion contained in para 3 of G.O. dated 25th July 1888, No. 510.

(True Extract)

Secretary to Government.

To

The Commrs. of Land Rev.
" Supdt. Govt. Press.
" Public Deptt. with copy of G.O. dated 17th April 1888, No. 273 and B.P. dated 24th April 1888 No. 383. (Land Revenue).

AR

17TH APRIL 1888, No. 273, REVENUE.

GOVERNMENT OF MADRAS.

REVENUE DEPARTMENT.

READ—the following Resolution of the Government of India, Department of Finance and Commerce (Separate Revenue—Stamps, Miscellaneous), dated Calcutta, 17th March 1888, No. 1398 :—

Read—the undermentioned Resolutions prescribing rules for the custody, supply and sale of stamps and stamped papers in use in India :—

No. 1596, dated 28th June 1886.
" 2036, " 27th July "
" 1370, " 15th March 1887.

Read also—

Letter from the Government of the Punjab, No. 349, dated 23rd February 1888.

The Governor-General in Council directs that the words "at the rate of quarter of an anna in the rupee" be substituted for the words "at the same rate" in rule 24 of the rules prescribed in the Resolution of 28th June 1886.

Ordered that a copy of the Resolution be forwarded to the several Local Governments and Administrations, to the Comptroller and Auditor-General, to all Accountants-General and Comptrollers, to the Public Works Department, and to the Director-General of the Post Office of India, for information.

(Signed) C. J. WEIR,
Offg. Under Secy. to the Govt. of India.

ORDER—dated 17th April 1888, No. 273, Revenue.

Separate Revenue, No. 59.

Stamps.

The following notification will be published in the *Fort St. George Gazette* :—

NOTIFICATION.

In pursuance of a Resolution of the Government of India, Department of Finance and Commerce (Separate Revenue—Stamps, Miscellaneous), dated 17th March 1888, No. 1398, the words "at the rate of quarter of an anna in the rupee" will be substituted for the words "at the same rate" in rule 24 of the rules of the Government of India set forth in notification No. 83, published in the *Fort St. George Gazette*, dated 13th March 1888.

(True Extract.)

(Signed) J. F. PRICE,
Secretary to Government.

To the Commissioners of Land Revenue.
" the Superintendent, Government Press.
" the Financial Department.
" the Judicial Department.
" the Accountant-General.

Exd. W. H. French.

60 Copies.

Govt. of {1888} Madras.

REVENUE.

Issued

Recd. *Encl.*

G.O., 17th April 1888, No. 273.

APRIL.

Stamp Rules.

Notification modifying rule 24 of the —, ordered to be published in the *Fort St. George Gazette*.

PROCEEDINGS OF THE BOARD OF REVENUE
(LAND REVENUE).

W. WILSON, ESQ., M.A., C.S.
THE HON. W. S. WHITESIDE.

READ—the following letter from H. G. TURNER, Esq., Collector of Vizagapatam, to the Secretary to the Commissioners of Land Revenue, dated 22nd March 1888, No. 668:—

Adverting to Board's Proceedings, No. 1441, dated 25th June 1886, I have the honor to request you will be pleased to arrange for the supply to me of 500 copies of each of the Government notifications noted below, with its Telugu translation, for issue with the District Gazette. The notices are such as require republication in the District Gazette:—

(1) Rules under the Indian Securities Act XIII of 1886, published in the *Fort St. George Gazette*, dated 24th January 1888, part I, pp. 63—66.
(2) Stamps, non-judicial. Amendment and interpretation, &c., *Fort St. George Gazette*, dated 7th February 1888, part I, p. 102.
(3) Rules under Act II of 1886, *Fort St. George Gazette*, dated 21st February 1888, part I, pp. 129, 130.
(4) Refund of value of stamps (judicial, &c.), *Fort St. George Gazette*, dated 28th February 1888, part I, p. 155.
(5) Rules for the custody, supply and sale of stamps, *Fort St. George Gazette*, dated 13th March 1888, part I, pp. 195—201.

RESOLUTION—dated 24th April 1888, No. 383.

Submitted to Government.

2. The notifications in question are of general importance, and the Board would recommend that they should be reprinted in all District Gazettes.

3. The number required is shown below. They request that the necessary orders may be issued to the Translators to Government to translate the notifications and to forward the translations to the Superintendent, Government Press, in view to his printing the number of copies required:—

Districts.	Total number of subscribers.	In diglott.
Ganjam	116	English and Telugu.
Vizagapatam	153	Do.
Godávari	483	Do.
Kistna	186	Do.
Nellore	100	Do.
Cuddapah	324	Do.
Anantapur	64	Do.
Bellary	163	Do.
Kurnool	543	Do.
Chingleput	154	English and Tamil.
North Arcot	271	English and Telugu.
South Arcot	144	English and Tamil.
Tanjore	291	Do.
Trichinopoly	323	Do.
Madura	275	Do.
Tinnevelly	421	Do.
Coimbatore	163	Do.
Nílgiris	87	Do.
Salem	204	Do.
South Canara	194	English and Canarese.
Malabar	240	English and Malayalam.
Total ...	4,899	

(A true Copy and Extract.)

(Signed) H. A. SIM,
Acting Secretary.

To the Secretary to Government, Revenue Department.
Copy to all Collectors.

Exd. J. Henricus.

REVENUE DEPARTMENT.

1888.

Board of Revenue

(Land Revenue),

MADRAS.

Printed May th.

Proceedings, 24*th April* 1888, *No.* 383.

Recommending to Government that certain notifications of general importance appearing in the *Fort St. George Gazette* of certain dates should be reprinted in all District Gazettes, and requesting them to issue the necessary orders to the Government Translators to translate and forward the translations to the Superintendent, Government Press, for printing the required number of copies

PROCEEDINGS OF THE BOARD OF REVENUE
(LAND REVENUE).

THE HON. W. S. WHITESIDE.

READ—the following papers :—

From the Collector of Anantapur,	dated	27th	July	1888,	No.	540.
„ „ of Arcot, North,	„	4th	Oct.	„	„	208.
„ „ of Arcot, South,	„	28th	July	„	„	246.
„ „ of Bellary,	„	27th	„	„	„	1239.
„ „ of Canara, South,	„	31st	„	„	„	2746.
„ „ of Chingleput,	„	25th	„	„	„	762.
„ „ of Coimbatore,	„	24th	„	„	„	1923.
„ „ of Cuddapah,	„	2nd	Aug.	„	„	5402.
„ „ of Ganjam,	„	23rd	July	„	„	3384.
„ „ of „	„	8th	Aug.	„	„	3637.
„ „ of Godávari,	„	1st	„	„	„	339.
„ „ of Kistna,	„	11th	„	„	„	4419.
„ „ of Kurnool,	„	30th	July	„	„	2446.
„ „ of Madras,	„	1st	Aug.	„	„	2476.
„ „ of Madura,	„	30th	July	„	„	318.
„ „ of Malabar,	„	24th	Sept.	„	„	3555-R.
„ „ of Nellore,	„	30th	June	„	„	1638-Ver.
„ „ of „	„	5th	Aug.	„	„	1968-Ver.
„ „ of Nilgiris,	„	31st	July	„	„	316.
„ „ of Salem,	„	27th	„	„ Ref.	„	1946-B. & G.
„ „ of Tanjore,	„	14th	Aug.	„	„	69-A.
„ „ of Tinnevelly,	„	17th	„	„	„	488.
„ „ of Trichinopoly,	„	4th	„	„	„	392-4.
„ „ of Vizagapatam,	„	10th	„	„	„	1841.

RESOLUTION—dated 19th October 1888, No. 886.

With reference to paragraph 1 of G.O., dated 16th June 1888, Mis. No. 3517, Revenue, the Superintendent of Government Press is requested to supply Collectors with copies of the notifications referred to in Board's Proceedings, dated 24th April 1888, No. 383, in accordance with the statement accompanying.

2. With reference to paragraph 3 of the same Government Order, the Board beg to state that the translations of the following notifications have appeared in the District Gazettes quoted against them :—

Description of the notifications.	Language into which they are translated.	The name of the Gazettes in which the translations appear.	Month, date, or page of the Gazettes.
Nos. 1, 2, 4 and 5 ...	Telugu ...	*Ganjam District Gazette.*	2nd April and 2nd July 1888.
No. 3	Do.	*Bellary District Gazette.*	5th May 1888, page 112.
Nos. 2, 3 and 4 ...	Tamil	*Chingleput District Gazette.*	7th July, 7th April, and 2nd June 1888.
No. 5	Do.	*Coimbatore District Gazette* (Supplement).	2nd June 1888.
Nos. 2 and 4	Canarese ...	*South Canara District Gazette.*	3rd March and 5th May 1888.
„ 2 and 4	Malayalam ...	*Malabar District Gazette.*	April and May 1888.

3. None of the notifications therefore require to be translated into Telugu, and No. 1 alone has to be translated into Tamil, and Nos. 1, 3 and 5 into Canarese and Malayalam. For the translation of these, orders to the Government Translators are requested. No. 4 has not been translated into Malayalam in the form in which it appears at page 155, Part I of the *Fort St. George Gazette*, dated 28th February 1888 ; but as given in Board's Proceedings, dated 16th March 1888, No. 254, which differs very slightly from the former. A fresh translation of it is, therefore, unnecessary.

APPENDIX.

Districts.	Indian Securities Act XIII of 1886. Number of copies required in English.	Tamil.	Telugu.	Canarese.	Malayalam.	Rules under Act II of 1886. Amendment—stamps—non-judicial. Number of copies required in English.	Tamil.	Telugu.	Canarese.	Malayalam.	Rules under Act II of 1886. Number of copies required in English.	Tamil.	Telugu.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Ganjam ..	.. 350	..	.. 350	..	..	.. 350	..	.. 350	..	..	.. 350	..	.. 350
2. Vizagapatam ..	1,500	..	1,500	..	..	1,500	..	1,500	..	..	1,500	..	500
3. Godávari ..	500	..	500	..	..	500	..	500	..	..	500	..	500
4. Kistna ..	500	..	500	..	..	500	..	500	..	..	500	..	324
5. Nellore ..	324	..	324	..	..	500	..	500	..	..	500	..	250
6. Cuddapah ..	250	..	250	..	..	250	..	250	..	..	250	..	..
7. Anantapur ..	350	..	832	663	..	350	..	832	663	..	350	..	..
8. Bellary ..	700	..	700	..	..	700	..	700	..	..	700	..	..
9. Kurnool ..	310	310	..	..	..	310	410	..	..	..	385	410	410
10. Chingleput ..	410	410	410	..	..	410	350	..	..	..	350	350	..
11. North Arcot ..	385	350	..	..	..	385	..	..	..	..	600	600	..
12. South Arcot ..	..	250	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
13. Tanjore ..	350	350	..	..	..	350	..	..	..	..	600	600	..
14. Trichinopoly ..	..	600	..	..	..	..	..	..	..	..	430	430	..
15. Madura ..	600	600	..	..	..	600	..	..	..	..	300	300	..
16. Tinnevelly ..	400	1,460	..	150	10	400	..	..	150	10	500	500	..
17. Coimbatore ..	..	200	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
18. Nilgiris ..	.. 430	430	..	..	..	.. 430	..	..	..	..	.. 430	..	..
19. Salem ..	300	..	..	300	950	300	..	..	300	950	300	..	..
20. South Canara	500	..	..	..	..	500	..	..	..	..	500	..	..
21. Malabar ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

2. With reference to paragraph 3 of the same Government Order, the Board beg to state that the translations of the following notifications have appeared in the District Gazettes quoted against them :—

Description of the notifications.	Language into which they are translated.	The name of the Gazettes in which the translations appear.	Month, date, or page of the Gazettes.
Nos. 1, 2, 4 and 5 ...	Telugu ...	*Ganjam District Gazette.*	2nd April and 2nd July 1888.
No. 3	Do.	*Bellary District Gazette.*	5th May 1888, page 112.
Nos. 2, 3 and 4 ...	Tamil	*Chingleput District Gazette.*	7th July, 7th April, and 2nd June 1888.
No. 5	Do.	*Coimbatore District Gazette* (Supplement).	2nd June 1888.
Nos. 2 and 4	Canarese ...	*South Canara District Gazette.*	3rd March and 5th May 1888.
„ 2 and 4	Malayalam ...	*Malabar District Gazette.*	April and May 1888.

3. None of the notifications therefore require to be translated into Telugu, and No. 1 alone has to be translated into Tamil, and Nos. 1, 3 and 5 into Canarese and Malayalam. For the translation of these, orders to the Government Translators are requested. No. 4 has not been translated into Malayalam in the form in which it appears at page 155, Part I of the *Fort St. George Gazette*, dated 28th February 1888 ; but as given in Board's Proceedings, dated 16th March 1888, No. 254, which differs very slightly from the former. A fresh translation of it is, therefore, unnecessary.

APPENDIX.

Districts.	INDIAN SECURITIES ACT XIII OF 1886.					RULES UNDER ACT II OF 1886.					AMENDMENT—STAMPS—NON-JUDICIAL.				
	Number of copies required in					Number of copies required in					Number of copies required in				
	English.	Tamil.	Telugu.	Canarese.	Malayalam.	English.	Tamil.	Telugu.	Canarese.	Malayalam.	English.	Tamil.	Telugu.	Canarese.	Malayalam.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
1. Ganjam ..	.. 350	..	.. 350	..	..	.. 350	..	.. 350	..	..	.. 350	..	.. 350	..	..
2. Vizagapatam ..	1,500	..	1,500	..	..	1,500	..	1,500	..	..	1,500	..	1,500	..	..
3. Godávari ..	600	..	600	..	..	500	..	500	..	..	500	..	500	..	..
4. Kistna ..	500	..	500	..	..	500	..	500	..	..	500	..	500	..	..
5. Nellore ..	324	..	324	..	..	324	..	324	..	..	324	..	324	..	..
6. Cuddapah ..	250	..	250	..	..	250	..	250	..	..	250	..	250	..	..
7. Anantapur ..	350	..	832	663	..	350	..	832	663	..	350	..	832	663	..
8. Bellary ..	700	..	700	..	..	700	..	700	..	..	700	..	700	..	..
9. Kurnool ..	310	310	.. 410	..	..	310	410	.. 410	..	..	310	410	.. 410	..	..
10. Chingleput ..	410	410	..	..	..	410	350	..	..	..	410	350	..	..	..
11. North Arcot ..	385	350	..	..	..	385	350	..	..	..	385	350	..	..	..
12. South Arcot ..	.. 350	250	..	..	..	.. 350	250	..	..	..	.. 350	250	..	..	..
13. Tanjore ..	.. 600	350	..	..	..	.. 600	350	..	..	..	.. 600	350	..	..	..
14. Trichinopoly ..	.. 600	500	..	..	..	.. 600	600	..	..	..	.. 600	600	..	..	..
15. Madura ..	600	600	..	..	..	600	600	..	..	..	600	600	..	..	..
16. Tinnevelly ..	400	1,400	..	150	..	400	200	..	..	10	400	200	..	..	10
17. Coimbatore ..	.. 430	200	..	..	..	.. 430	430	..	..	..	.. 430	430	..	..	..
18. Nilgiris ..	300	430	..	300	..	300	..	..	300	..	300	..	..	300	..
19. Salem ..	500	..	..	..	950	500	..	..	..	950	500	..	..	..	950
20. South Canara															
21. Malabar ..															

APPENDIX—*cont.*

Districts.	RULES UNDER ACT II OF 1886—*cont.*		REFUND OF VALUE OF STAMPS, JUDICIAL.					RULES FOR THE CUSTODY OF STAMPS.					Remarks.
	Number of copies required in		Number of copies required in					Number of copies required in					
	Canarese.	Malayalam.	English.	Tamil.	Telugu.	Canarese.	Malayalam.	English.	Tamil.	Telugu.	Canarese.	Malayalam.	
	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
1. Ganjam	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	
2. Vizagapatam	..	..	350	..	350	..	..	350	..	350	..	..	
3. Godávari	..	..	1,500	..	1,500	..	..	1,500	..	1,500	..	..	
4. Kistna	..	..	500	..	500	..	..	500	..	500	..	..	
5. Nellore	..	..	..	..	500	..	..	..	..	£00	..	..	
6. Cuddapah	..	..	324	..	324	..	..	324	..	324	..	..	
7. Anantapur	..	..	..	..	..	..	..	..	..	250	..	..	
8. Bellary	..	..	..	..	..	..	..	350	..	832	663	..	
9. Kurnool	..	..	..	..	700	..	..	..	..	700	..	..	
10. Chingleput	..	..	..	..	..	..	..	385	385	..	..	..	
11. North Arcot	..	..	410	410	410	..	..	..	500	500	..	..	
12. South Arcot	..	..	385	350	..	..	..	385	350	..	..	..	
13. Tanjore	..	..	..	..	..	..	..	300	250	..	..	..	
14. Trichinopoly	..	..	..	..	..	..	..	350	350	..	..	..	
15. Madura	..	..	..	..	..	..	..	500	500	..	..	..	
16. Tinnevelly	..	..	600	600	..	..	..	600	600	..	..	..	
17. Coimbatore	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	
18. Nilgiris	..	10	..	200	..	..	10	..	200	..	..	10	
19. Salem	..	..	..	..	..	..	..	430	430	..	..	..	
20. South Canara	300	..	..	..	..	..	..	300	..	..	300	..	
21. Malabar	..	950	..	..	..	..	..	500	..	..	..	950	

(True Extract.)

(Signed) H. A. SIM,
Acting Secretary.

To the Secretary to Government, Revenue Department.
" Superintendent, Government Press.
To all Collectors.

Exd. A. Aubert.

REVENUE DEPARTMENT.

1888.

Board of Revenue

(Land Revenue),

MADRAS.

Printed November th.

Proceedings, 19*th Oct.* 1888, *No.* 886.

Submitting to Government certain information in connection with the republication in the different vernaculars of certain stamp rules and other notifications in the District Gazettes, and requesting Superintendent of Government Press to supply Collectors with copies of the notifications referred to in Board's Proceedings, dated 24th April 1888, No. 383, in accordance with the statement annexed.

[G. 2]

NOTES.

Public Departmen

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

READ the following papers

Nos. 2801 & 4140

Order, 6th February/89 ho
Arrangements wil
made by all Heads of Depart
under the control of the Chief
Secretary to carry out the instru
in para 1 of G.O. of 25th July 1
No. 510 Rev.

2 The Government consider t
the present practice under which
papers for translation are forwa
ed by Heads of Departments to
Translators through Government
should be maintained so long
, the Translators' appointment
e on their present footing.

3 The Tamil, Canarese and
Malayalam Translators to Gove
will furnish the Board of Reven
with

the translations referred to
para 3 of Board's Proceedings,
.886 of 19th October 1888. It
not clear why so large a
mber as 1500 Copies of each
the Notifications in question
a been authorized for the
trict of Godavari alone,
ich a much smaller number
considered sufficient for
ther districts. The attention
the Board of Revenue will
rected to this matter.

(From orders.)

Rev. Dept.
Trans. Labors to Work.
Heads of Dept. & under C.S.

in English than in the Vernacular,

(ii) While so many native newspapers have started up almost in every district as to dispense with the necessity of Government undertaking these translations.

These points may perhaps be referred for the consideration of the Board of Revenue, the Director of Public Instruction and the Translators themselves.

5. Para. 1 of Revenue G.O. 570 dy 25-7-88 imposes on the Government Press Madras so much work which hitherto devolved on District presses, that the question raised by the Finance Committee of abolishing the latter may perhaps be reconsidered, especially, as additional accommodation has now been provided for

H.

the former in the Mint Buildings. The question of Centralizing work, if possible, in one Press for a group of districts has been referred to the Superintendent, Government Press for report in the Financial Department.

10/1/09

I Pub. Ch 2801 & 4140

Write by Chinnery
For orders 4/7.12.[illegible]

The suggestion of the Revenue Department, that Heads of departments should be empowered to address direct the Government translators regarding translations of papers intended to be printed in the Vernacular is not perhaps a very good one, especially as the appointments of Translators are occasionally held by natives. The liability to abuse is fully manifested in the extravagance of printing by the Board of Revenue itself; the Translators may have to comply with the requests of Heads of departments implicitly; and it may not be safe to remove the check imposed by the present system, under which the bare idea that papers will have to

be [illegible]

... through Government
the Translators, will mi-
nimise the tendency to ex-
travagances.

2. Further the Translators
form a Section of the Civil
Secretariate in the Financial
Accounts, and they should
perhaps be under the direct
control of Government alone
and not of every head of a
department.

3. As regards the Board's
requisition in Current 4140
it does not appear why
1500 Copies should be re-
quired in Godavari alone,
while a much smaller number
is considered sufficient by
other Collectors.

4. It may also be doubted
up to what limit it is any
longer necessary to continue
the present System of Sup-
plying translations at
Government expense, —
(i) while education has ad-
vanced so far that it is
generally found more Conve-
nient to read a paper in

For orders

Requisitions to govt
Translators pour Heads
of Departments

c. 28/1
R. 29/1

as long as the Foundation of
can on their present footing
not desirable to increase their
work. I would therefore re
tain the present practice.
The proper expenditure C
W4140 ought to be charged
the Foundation to Govt.

HLS
29/Jan

To orders.

submit in extenso as
note by Chimnesang on
his subject, as it is, judging
on the date of the papers,
the result of several months
meditation on his part.
It is submitted that the
proposal in para 4 of the
note is altogether premature
impracticable & that the
suggestion in para 3 of my
1886 No 570 R.D. may be
approved, leaving the question
of the district passes (para 5
of the note) to be dealt with
afterwards. The requisition
can then be complied
with, with the remarks made
in para 3 of Chimnesang's
note

10/1

The Board of Rev. & Land Records
of Lepchu Hum Translations Office in
own and Bhutia Hut of
of opening Govt. Sanc.
is withdrawn the Translations
of Govt. will be overhauled and
work which ought to be done

/

as long as the Foundation of
can on their present footing
not desirable to increase their
work. I would therefore re
tain the present practice.
The papers referred to in C
W4140 ought to be handed
the Foundation to file.

HLO
29/Jan